

ADRA Srbija - Adventistički razvojni i humanitarni rad je nevladina, humanitarna i razvojna organizacija koja radi sa ljudima pogođenim siromaštvom i nevoljom kako bi se pokrenule pravedne i pozitivne promene kroz osnažujuća partnerstva i odgovorno delovanje. U cilju realizacije projekta, raspisujemo konkurs za poziciju:

Prevodioca¹ za pružanje usluga prevođenja i direktne podrške privremeno raseljenim licima iz Ukrajine

1 prevodilac, izvršilac rada na teritoriji Republike Srbije; rad pet dana u sedmici;

Osnovne informacije o Adrinom programu podrške licima privremeno raseljenim iz Ukrajine

Oružani sukob u Ukrajini stvorio je najveću izbegličku krizu modernog doba, sa više od 10 miliona raseljenih i izbeglih lica i isto toliko interno raseljenih lica. Prema istom izvoru, postoji podatak da je u Srbiji u različitim periodima boravilo ukupno preko **22.000 lica privremeno raseljenih iz Ukrajine**. Od ovog broja samo nešto više od 1.000 lica se registrovalo za privremenu zaštitu (<https://www.paragraf.rs/propisi/odluka-o-pruzanju-privremene-zastite-raseljenim-licima-koja-dolaze-iz-ukrajine.html>).

Shodno navedenom, ovim licima je potrebno obezbediti pristup uslugama i dodatnu podršku u ostvarivanju prava u Republici Srbiji kako bi se što brže i jednostavnije integrirali u društvo.

Izvršilac rada na poziciji prevodioca

Ključne odgovornosti su:

- Prevođenje sa srpskog na ukrajinski i sa ukrajinskog na srpski jezik;
- Terenski rad sa ugroženom populacijom (osobe privremeno raseljene iz Ukrajine) uz podršku socijalnog radnika;
- Saradnja sa socijalnim radnikom u identifikovanju osoba u teškim životnim situacijama i praćenje potreba korisnika, kao i pružanje adekvatne podrške i pomoći;
- Uz konsultaciju sa socijalnim radnikom informisanje i upućivanje korisnika na relevantne institucije;
- Saradnja sa socijalnim radnikom u osnaživanju korisnika;
- Administrativni poslovi - prevođenje dokumentacije sa srpskog na ukrajinski i sa ukrajinskog na srpski jezik; izveštavanje;
- Pružanje ostalih usluga po potrebi.

On/a odgovara Rukovodiocu projekta.

¹U daljem tekstu de, radi bolje čitljivosti, se koristiti muški rod ali se podrazumevaju oba roda.



Kvalifikacije, kompetencije, osobine i veštine:

- Posedovanje veština: čitanja, pisanja, slušanja, govora;
- Završna godina studija/apsolvent/završene studije/master studenti "Ukrajinskog jezika i književnosti";
- Poželjno iskustvo u radu sa izbeglicama i/ili raseljenim licima;
- Poželjno iskustvo u terenskom radu;
- Izražen altruizam, osećaj humanosti i kulturalne senzitivnosti;
- Dobre organizacijske sposobnosti;
- Preciznost, tačnost i pouzdanost u radu;
- Poznavanje rada na računaru (MS Office) i digitalna pismenost.

Poželjna vozačka dozvola B kategorije.

CV i motivaciono pismo dostaviti elektronskim putem na e-mail: office@adra.org.rs, najkasnije do **15.04.2023. godine.**

NAPOMENA: Nismo u poziciji da svakom kandidatu potvrdimo prijem Vaše prijave (CV-ja i motivacionog pisma

Zbog obima posla ne možemo da se obavežemo da ćemo obavezno potvrditi prijem Vašeg CV-ja i motivacionog pisma. Kontaktiraćemo samo kandidatkinje i kandidate koji budu ušli u uži izbor. Ukoliko Vam je neophodno da ipak potvrdimo prijem Vaše prijave, molimo Vas da to naznačite u mejlu. Hvala na razumevanju.